PRIMEROS AUXILIOS APLICABLES EN LOS DIVERSOS ESTADOS DE INCONSCIENCIA

Muchas personas accidentadas se agravan por falta de atención o por estar a merced de quienes ignoran la aplicación correcta de los primeros auxilios. En los graves momentos de emergencia, los minutos son muy importantes y deben aprovecharse en auxiliar correctamente al paciente, hasta que llegue el médico.
La información que presentamos en esta hoja, puede ser de gran utilidad en cualquier momento y la observación cuidadosa de las indicaciones que se dan, puede ayudar a salvar una vida. En el cuadro hemos clasificado los más frecuentes tipos de inconsciencia en tres grupos: rojo, blanco y azul, y se ha indicado para cada uno de los síntomas principales los primeros auxilios que se deben aplicar.

ESTADO DE INCONSCIENCIA ROJO (*)

CLASE	SINTOMAS ORDINARIOS						OTROS SINTOMAS	PRIMEROS AUXILIOS ESPECIALES	GENERALES
	¿INCONSCIENTE?	CARA	PIEL	PULSO	RESPIRACION	OJOS			
INSOLACION	Sí la insolación es grave	Roja	Seca y muy caliente.	Fuerte y rápido.	Difícil	Pupilas dilatadas	Dolor de cabeza, temperatura elevada, falta de transpiración.	Aplicaciones frías en la cabeza. Refrescar el cuerpo. Mantenerlo a la sombra.	En cualquier caso de inconsciencia rojo:
APOPLEJIA	Ordinariamente	Roja, pálida y normal.	Normal, luego puede volverse fría y húmeda.	Fuerte y lento	Ronquido	Pupilas desiguales algunas veces	Parálisis, contracciones nerviosas o convulsiones		1. Llamar al médico enseguida.
EMBRIAGUEZ	Algunas veces	Roja, pálida y normal.	Normal, luego puede volverse fría y húmeda.	Fuerte y lento	Profunda o poco profunda	Olor del [illegible]	No hay parálisis	En caso de estar despierto el paciente, hacerlo vomitar.	2. Poner aplicaciones frías
FRACTURA y GOLPE DEL CRANEO	A veces	Roja, pálida o normal.	Normal, luego puede volverse fría y húmeda.	Fuerte, lento, rápido, débil, normal.	Profunda o poco profunda	Pupilas pueden estar desiguales	Señal del golpe. Lesión de la cabeza.	Cubrir la herida con un paño esterilizado. Evitar la aplicación de antisépticos a la herida.	3. Mantener al paciente acostado.
EPILEPSIA	Sí. Luego desaparece o viene sueño profundo.	Pálida, después roja. Azulina después normal.	—	—	—	Vueltos hacia arriba	Gritos roncos, mordida de la lengua, movimientos musculares convulsivos	Evitar que el paciente se lesione a sí mismo. No tratar de impedir los movimientos convulsivos. Descanso después.	4. Prestar mucha atención a la respiración. La respiración artificial puede hacerse necesaria.
COMA DIABETICO	Sí si el coma es grave.	Roja	Seca y fría	Rápido	Profunda y rápida	Pupilas dilatadas	Boca y lengua resecas, dolor abdominal, olor a fruta en el aliento	Investigar si la persona tiene tarjeta de identificación como diabético, si es diabético reconocido ponerle	5. Evitar uso de estimulantes.
CHOQUE INSULINA	Sí si el choque es grave.	Normal o pálida.	Sudorosa	Rápido	—	—	Dolor de cabeza, nervioso y débil, confuso, visión doble, convulsiones.	azúcar en la boca. Si no se mejora en 15 minutos llévese al médico.	6. No dar nada por vía oral mientras dure el estado de inconsciencia.

ESTADO DE INCONSCIENCIA BLANCO (*)

CLASE	¿INCONSCIENTE?	CARA	PIEL	PULSO	RESPIRACION	OJOS	OTROS SINTOMAS	PRIMEROS AUXILIOS ESPECIALES	GENERALES
HEMORRAGIA Y CHOQUE	Ordinariamente	Pálida	Fría y sudorosa	Rápido y débil	Poco profunda	Naturales o grandes	La hemorragia o lesión pueden ser aparentes	Detener la hemorragia. Si la hemorragia es interior, no dar estimulantes. Curar la herida. Mantenerlo abrigado.	En caso de inconsciencia blanco:
AGOTAMIENTO POR CALOR	Ordinariamente	La lengua y la boca pueden estar quemadas.	Fría y sudorosa	Rápido y débil	Poco profunda	Naturales o grandes	Náusea, vómito, transpiración baja, calambres	Trasladarlo a la sombra, a un lugar frío. Dar solución salina	1. Llamar al médico enseguida.
ENVENENAMIENTO	Algunas veces	Pálida	—	—	—	—	Dolor de estómago, náusea, vómito, calambres. Presencia del frasco	Lavar el estómago con agua de jabón, agua de sal, leche. Introducir el dedo en la garganta para producir vómito, practicar respiración artificial en caso de que ésta se haya detenido.	2. Mantener baja la cabeza del paciente
DESMAYO	Ligeramente	Pálida	Fría y sudorosa	Rápido y débil	Poco profunda	Naturales o profundas	Debilidad física.	Quitarlo del lugar donde lo encontró. Mantengalo con la cabeza hacia abajo. Suminístrele estimulantes que puedan ser inhalados.	3. Dar aspiraciones aromáticas de amoníaco o alguna otra cosa que pueda ser inhalada
HELAMIENTO	Algunas veces	Blanca o blanca grisácea.	Fría	—	—	—	Gran depresión	Colocar en pieza fría. Practicar respiración artificial en caso de que la respiración se haya detenido. Aplicar suavemente paños fríos y húmedos. Tener cuidado con no dañar tejidos quebradizos.	4. Aflojar el vestido
CONVULSIONES	Sí. Luego está dormido	—	—	—	—	—	Inquietud extremada, movimientos musculares convulsivos. El cuerpo puede ponerse rígido	Despojar de los vestidos. Moverlo lo menos posible. Bañarlo inmediatamente en agua de 100 a 105° C de temperatura. Ponerle paños fríos en la cabeza. Tener cuidado de que no se resfríe. Poner lavados calientes de agua de jabón.	5. No dar nada por vía oral mientras dure el estado de inconsciencia.

ESTADO DE INCONSCIENCIA AZUL (*)

CLASE	¿INCONSCIENTE?	CARA	PIEL	PULSO	RESPIRACION	OJOS	OTROS SINTOMAS	PRIMEROS AUXILIOS ESPECIALES	GENERALES
ASPIXIA	Sí	Labios pálidos. Puntas de los dedos azules	Fría y sudorosa	Rápido y débil	Detenida	Normales o grandes		Retírelo del lugar donde se encuentre. Practíquese inmediatamente respiración artificial	1. Llamar al médico enseguida 2. Colocar al paciente boca abajo

(*) Las denominaciones ROJO, BLANCO y AZUL están en relación con el color que toma la cara en cada uno de los estados de inconsciencia.

EL BOTIQUIN PARA PRIMEROS AUXILIOS

El servicio de primeros auxilios es un elemento esencial dentro del programa de prevención de accidentes que no debe faltar en ninguna acción.

La eficacia de un botiquín de primeros auxilios depende fundamentalmente de lo que contenga.

Se recomienda:

QUEMADURAS:

aerosol, ungüento y compresas frías.

CORTADURAS:

gasas, cintas adhesivas, vendajes, limpiadores de heridas, apósitos, antisépticos, artículos para detener hemorragias y elementos para evitar infecciones.

LESIONES DE LA VISTA:

lavaojos, neutralizadores, gotas oculares, imanes para extraer partículas metálicas, apósitos oculares.

CHOQUES O DESMAYOS:

inhalantes de amoníaco.

FRACTURAS:

férulas, vendajes triangulares y férulas inflables.

CONTUSIONES:

compresas frías, vendajes.

PICADURAS:

gasas con calmantes de picaduras de insectos.

INCRUSTACIONES DE ASTILLAS:

pinzas para sacar astillas.

ATAQUES CARDIACOS:

oxígeno, equipos de respiración.

EJEMPLO DE TAREA ESPECIFICA: CLASIFICAR Y DISTRIBUIR VIVERES, ROPAS, VIVIENDA, ENSERES...

TIPO DE AYUDA	CANTIDAD	MEDIDA	POBLACION DE MIL HABITANTES 01 DIA	05 DIAS	10 DIAS	30 DIAS	DISTRIBUCION
1.- VIVERES							
1.- Leche evaporada	40 bebés	lata	80	400	800	2400	2 latas diarias por bebé
2.- Leche en polvo	280 niños	kilo	56	280	560	1680	200 gramos diarios por pers.
3.- Pan	960 pers.	unidad	2000	10000	20000	60000	2 panes por persona
4.- Azúcar	960 pers.	kilo	100	500	1000	3000	100 gramos por persona
5.- Arroz	960 pers.	kilo	100	500	1000	3000	100 gramos por persona
6.- Aceite	960 pers.	litro	50	250	500	1500	50 ml. por persona
7.- Sal	960 pers.	kilo	20	100	200	600	20 grs. por persona
8.- Menestras	960 pers.	kilo	100	500	1000	3000	100 grs. por persona
9.- Harinas	960 pers.	kilo	50	250	500	1500	50 grs. por persona
10.- Fideos	960 pers.	kilo	50	250	500	1500	50 grs. por persona
11.- Conserva (pescado)	960 pers.	lata			1000	3000	6 latas por fam. c/10 días
2.- ROPAS							
1.- Ajuares bebés	40	unidad				80	2 ajuares x bebé c/30 días
2.- Ropa niños:							
Hombres	112	unidad				224	2 juegos para c/30 días
Mujeres	168	unidad				336	2 juegos para c/30 días
3.- Ropa jóvenes							
Hombres	72	unidad				144	2 juegos para c/30 días
Mujeres	108	unidad				216	2 juegos para c/30 días
4.- Ropa adultos							
Hombres	200	unidad				400	2 juegos para c/30 días
Mujeres	300	unidad				600	2 juegos para c/30 días
3.- VIVIENDA							
1.- Carpas famil.	200 fam.	carpa				200	1 carpa por familia
2.- Carpas (multifamiliares)	200 fam.	carpa				40	1 carpa por 5 fams.
3.- Calaminas	110 fam.	calamina				6000	30 calaminas por fam.
4.- Clavos		kilo				400	2 kilos por familia
5.- Madera		pies					
6.- Martillos	200 fam.	unidad				200	1 martillo por fam.
4.- ENSERES							
1.- Bidones 5 gals.	200 fam.	bidón				200	1 por familia
2.- Lámpara (kerosene)	200 fam.	unidad				200	1 por familia
3.- Baldes	200 fam.	unidad				200	2 por familia
4.- Cocinas	200 fam.	unidad				200	1 por familia
5.- Ollas	200 fam.	unidad				400	2 por familia
6.- Platos	1000 pers.	unidad				1000	1 por persona
7.- Jarros	1000 pers.	unidad				1000	1 por persona
8.- Cubiertos	1000 pers.	unidad				1000	1 por persona
9.- Colchones	200 fam.	unidad				600	3 por familia
10.- Frazadas	200 fam.	unidad				800	4 por familia

● CONSIDERACIONES SOBRE LA TAREA: CLASIFICAR Y DISTRIBUIR ALIMENTOS, ROPAS...

Empadronar para saber exactamente cuántos son los damnificados.

2.- Determinar las necesidades inmediatas: Agua, víveres, ropa, vivienda...

3.- Tomar en cuenta que, al día siguiente, puede haber variaciones en cuanto al número de damnificados.

4.- Lograr que la autoridad del Gobierno participe en la tarea.

5.- Lograr que los delegados de los propios damnificados participen en la tarea con los Scouts, de esta manera apreciarán la honestidad del trabajo, sentido de disciplina, responsabilidad de los niños y jóvenes, solidaridad con el compatriota, posibilidad para minimizar los problemas, apoyo para la reconstrucción y rehabilitación.

6.- Tener presente el almacenamiento de los víveres, sea para su conservación, cuidado de las plagas, sustracciones y lluvias; y para la adecuada clasificación y distribución.

7.- Investigar qué puede dar la comunidad para compartir, ya sea recursos, materiales, víveres...

8.- Colaborar con víveres, ropa, vivienda... en función del desastre (tipo, duración, daños causados).

9.- Proporcionar, de ser posible, alimentos que no requieran de mucha preparación.

10.- Prever el transporte.

11.- Evitar que la comunidad se acostumbre a depender de la donación de víveres, ropa...

12.- Lograr que la comunidad sea autosuficiente, retome su estado anterior.

13.- Evitar crear expectativas que no podrán ser cumplidas.

14.- Instalar campamentos o asentamientos con todas las previsiones técnicas.

INFORMACION:	Población 1000		Por edades: de 00-01	Personas: 40	Porcentaje: 4.00%	(bebés)
	Hombres	400 40%	02-11	280	28.00%	(niños)
	Mujeres	600 60%	12-18	180	18.00%	(jóvenes)
			18-60	500	50.00%	(adultos)
				1000	100.00%	

OPERACION SIEMPRE LISTO PARA SERVIR

FORMULARIO DE INSCRIPCION

INFORMACION PERSONAL	NOMBRE COMPLETO..... DIRECCION (DOMICILIO)..... TELEFONO..... (OFICINA)..... TELEFONO..... FECHA DE NACIMIENTO..... ESTADO CIVIL..... NACIONALIDAD.....
REFERENCIAS	NOMBRE DEL VECINO/AMIGO DISPUESTO A RECIBIR MENSAJES..... DIRECCION (DOMICILIO)..... TELEFONO..... (OFICINA)..... TELEFONO..... NOMBRE DE LOS PADRES..... NOMBRE DEL (A) ESPOSO (A)..... NOMBRE DE LOS HIJOS..... .....
HABILIDADES CONOCIMIENTOS	HABILIDADES PERSONALES, TECNICAS O PROFESIONALES..... ..... EXPERIENCIA EN EMERGENCIAS O DESASTRES..... .....
INFORMACION SCOUT	NOMBRE DEL JEFE DE GRUPO..... TELEFONO..... GRUPO SCOUT..... LOCALIDAD SCOUT.....
INFORMACION MEDICA	PARA USO DEL MEDICO COMPLETO FICHA MEDICA EL (FECHA).....
PARA USO DEL JEFE OPERACIONES	ASIGNADO AL EQUIPO DE EMERGENCIA..... .... CAPACITADO/ESPECIALIZADO PARA:..... ....

FECHA..... FIRMA.....
(Postulante)

OPERACION SIEMPRE LISTO PARA SERVIR

FORMULARIO OPERACION SIEMPRE LISTO

NOMBRE COMPLETO .....

AUTORIZACION DE LOS PADRES (MENORES DE 18 AÑOS DE EDAD)

Por la presente autorizamos a nuestro menor hijo .....

..... del Grupo Scout.....

para que participe del programa de servicio y socorro "OPERACION SIEMPRE LISTO". Queda entendido que cualquier eventualidad que sucediera a nuestro menor hijo, en el transcurso del servicio y socorro, no será de responsabilidad de la Asociación de Scouts de....., la que, desde luego, se encargará de velar por la seguridad física y moral de nuestro hijo.

Fecha:.....

....

(Firma de los Padres y número de los documentos de identidad)

AUTORIZACION DE LOS SCOUTS

Por la presente certificamos que el Scout/Rover.....

está física, intelectual y espiritualmente apto para prestar servicios a la comunidad en el Plan "OPERACION SIEMPRE LISTO".

JEFE DE TROPA/COORDINADOR DE CLAN _____ JEFE DE GRUPO

PARA CONTROL DEL JEFE DE OPERACIONES

PRESENTO: FORMULARIO DE INSCRIPCION FECHA:_____

FORMULARIO DE OPERACION SIEMPRE LISTO FECHA:_____

FICHA MEDICA FECHA:_____

UN HECHO
UNA ACCION

Aplique sus conocimientos

Eran cerca de las 22 horas, una nocha del mes de noviembre; yo iba en un automóvil con un amigo cuando, de pronto, vimos unas llamas, oímos un fuerte ruido y llegamos inmediatamente al lugar de un accidente. Mi amigo detuvo el automóvil, nos bajamos para ver si había algún herido. Había chocado una camioneta contra un tractor. Un hombre vestido con overol yacía en el suelo malherido. En un campo cercano estaba la camioneta, una mujer trataba de salir de ella.

Al cabo de unos instantes, otro automóvil que iba en dirección opuesta paró junto a nosotros. Salió un hombre joven, que corrió hacia el granjero herido, y sin tocarlo, se volvió hacia mi amigo y le dijo: "Sería mejor hacer señales a los otros automóviles, porque si no, se aglomerarán aquí. ¿Tiene usted una linterna? Creo que debería ir a unos 50 metros de aquí y moverla de arriba abajo. Yo haré lo mismo por el otro lado". Dirigiéndose a mí, dijo: "Sería conveniente que usted ayudara a la mujer herida".

Minutos más tarde, detuvimos a un automovilista y le enviamos a la estación de gasolina más cercana para telefonear a la policía y llamar a una ambulancia. La mujer estaba levemente herida en la cara. Poco después, ella y el granjero, eran conducidos al hospital, gracias al segundo conductor que llegó al lugar del suceso. Se trataba de un hombre de acción. Puso en práctica su capacidad natural de mando, en un momento de peligro. Por eso no me sorprendió saber que era un Antiguo Scout.

Existe una gran diferencia entre escribir las cosas y hacerlas o mandar que otros las hagan. Cuando se sabe en qué consiste esta diferencia, se ha andado la mayor parte del camino de la transición entre decidir y planear, por una parte y actuar, por otra. Este proceso es mental y abstracto. Pero a continuación pasa a una nueva esfera: la de las realizaciones completas.

"LO MEJOR QUE UNO PUEDE HACER POR SU COMUNIDAD, COMO BUEN CIUDADANO, ES TOMAR PARTE EN LA DEFENSA CIVIL"

BADEN POWELL OF GILWELL

CONSECUENCIAS SISMICAS SEGUN LA ESCALA MERCALLI MODIFICADA

I. No se siente.

II. Sentido por algunas personas en reposo. Ligera oscilación de objetos suspendidos.

III. Sentido por muchas personas, especialmente en pisos superiores. Las vibraciones que se sienten son semejantes a las que produce un camión que pasa.

IV. Sentido por muchos dentro de las viviendas y por muy pocos en la calle. Las puertas y ventanas hacen poco ruido. Carros estacionados se mueven.

V. Sentido casi por todos. En la noche muchos se despiertan. Objetos inestables se caen. Arboles y postes se perturban visiblemente. Relojes de péndulo pueden pararse.

VI. Sentido por todos. Muchos se asustan y corren hacia la calle. Ligeros daños en paredes. Muebles se mueven o vuelcan. Produce inseguridad al andar.

VII. Casi todos corren hacia las calles. Ligeros daños en estructuras débiles, casi nada sobre estructuras bien diseñadas, considerables daños a estructuras pobres. Algunas chimeneas se rompen. Sentido por algunos conductores de vehículos en marcha.

VIII. Ligeros daños en estructuras bien construidas. Daños considerables sobre edificios normalmente estructurados. Chimeneas, estatuas se caen. Arena y tierra removidas. Dificultad para conducir los vehículos.

IX. Produce pánico general. Daños considerables aún sobre estructuras bien diseñadas. Muchos edificios seriamente dañados y algunos en colapso. Algunos cimientos seriamente desplazados de su sitio. Algunos suelos con grietas. Instalaciones de tuberías subterráneas rotas.

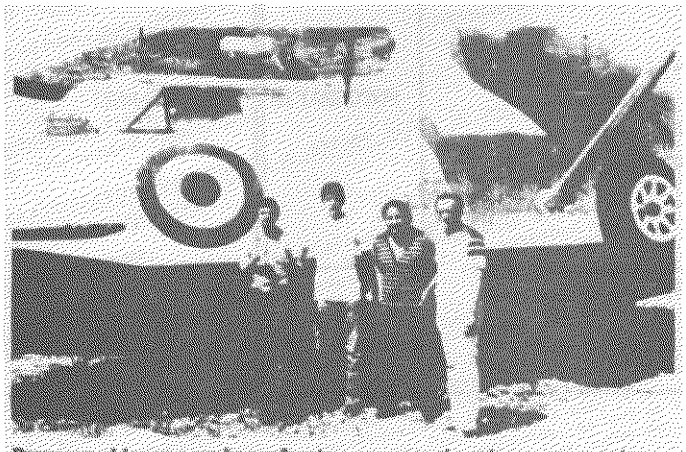
X. Muchas paredes de ladrillo y concreto destruidas o desplazadas con sus cimientos. Líneas de ferrocarril dobladas. Grietas en el suelo. Deslizamientos de tierra. Imposible permanecer de pie.

XI. Pocas paredes en pie. Puentes y diques destruidos. Serios daños en las líneas de ferrocarril. Grietas de grandes dimensiones en el suelo, deslizamientos considerables en los cerros con tierra deleznable.

XII. Destrucción total. Ondas visibles dejadas en el suelo. Algunos objetos son lanzados en el aire.

El Comercio Lima, domingo 14 de junio de 1987

Para enfrentar emergencias aéreas



Preparan al joven para hacer frente a emergencias aéreas, como extensión de su formación scout.

La formación comprende tres modalidades: como tripulante, aeronavegante y piloto.

Con el objeto de preparar a los jóvenes para que se desempeñe con espíritu de líderes frente a posibles eventualidades de siniestro aéreo y mejorar su formación scout para dejar al alcance las acciones que pudieran emprender, se ha implementado una nueva técnica: el escultismo aéreo.

Esta disciplina se está aplicando desde hace cuatro años en el colegio mixto de la FAP 'José Quiñónes', con 59 alumnos que, voluntariamente han aceptado someterse al adiestramiento.

El escultismo aéreo, es una extensión dentro del movimiento scout que se desarrolla con éxito en otros países. En el nuestro se encuentra en etapa de experimentación con algunos grupos de colegios capitalinos. Ofrece en su programa contenidos y prácticas de fácil acceso al muchacho pero de gran alcance en la supervivencia.

De acuerdo a la línea de acción en la enseñanza de esta rama, los promotores Belarmino Agurto, profesor y jefe del grupo scout en el colegio 'José A. Quiñones', y Laura Mundaquer Benavides, jefa (akela según los términos Scout) de lobatos en el mismo centro educativo, explican detalladamente lo que implica ésta disciplina.

El plan aéreo cubre los tres clanes en la formación scout: Los lobatos, integrado por un grupo mixto desde los 8 a 11 años de edad; los scouts de 11 a 15 y los rovers de 16 a 18 años; siendo estas dos últimas exclusivamente para varones debido a que responde a un proceso de experimentación.

En el desarrollo del programa, se tratan temas como etapas de un avión siniestrado, reglas de oro para la supervivencia, comunicación aire-tierra y tierra-aire en búsqueda y rescate, primeros auxilios a accidentados, diseño de estrategias para supervivencia, etc.

En cuanto a la parte formativa y recreativa, se ha diseñado juegos que permiten el fácil aprendizaje de aplicación de señales como: la pista para el taxeo, señales luminosas y a mano limpia, análisis de la teoría de vuelo, comunicación morse y otros más.

Cabe señalar, que este programa aéreo en nuestro medio, que tuvo su inicio en 1977 en el colegio 'José A. Quiñones', desarrolla tres etapas o modalidades: como tripulante, aeronavegante y piloto, grados que se alcanza en el transcurso del plan aéreo. Paralelamente se dan trabajos de investigación, de creación y de análisis con el fin de aproximarlos a la realidad del vuelo.

Para los scouts mayores, se ha establecido acciones de participación con una serie de cursos de supervivencia, pilotaje de planeadores (por ejemplo Alas Delta), miniparacaidismo y conocimiento de las reglas de seguridad en aeropuertos y zonas aéreas con el objeto de lograr que los jóvenes puedan desenvolverse con cierta eficiencia, limitando los recursos en casos de emergencia.

Según los instructores, Belarmino Agurto y Laura Mundaquer, una de las principales dificultades para la culminación en el desarrollo del plan aéreo, es la constante movilización de los padres de los jóvenes participantes hacia otras zonas, razón que produce el retraso constante del proyecto de experimentación para al fin poder ofrecerlo a las autoridades relacionadas con la aeronáutica.

"Nosotros queremos solicitar de manera formal -señalan- el apoyo necesario para que los muchachos sean reconocidos como 'scouts aéreos y puedan contar con el apoyo necesario para la realización de sus prácticas y presentar una amplia información que ha desarrollado el proyecto".

Finalemente mencionan, "Es nuestro interés, al igual que los scouts marinos (otra nueva disciplina que está innovando el escultismo), buscar la ayuda de quien pueda comprometerse con nosotros en la formación de la juventud"

RECORTE DE PERIODICO

● CREDENCIAL

ASOCIACION DE SCOUTS DE.....
Reconocida por Ley No.....

DON.....

forma parte del EQUIPO DE EMERGENCIA, inscrito en (lugar).....
..... con el número.....

POTOGRAFIA

(ANVERSO DEL CARNE)

Firma del Socorrista

Jefe de Operaciones

NOTA: Este carnê es válido por el año que se consigna.

Se ruega a las autoridades del Gobierno, brindar las más amplias facilidades al portador de la presente con la finalidad de que pueda ofrecer su servicio y socorro en las EMERGENCIAS/DESASTRES.

AÑO 1988

(REVERSO DEL CARNE)

NOTA: Si usted encuentra esta tarjeta, agradeceremos devolverla a la Oficina Scout Nacional: Apartado.....,
o llamar al teléfono:.....

Presidente Nacional

Jefe Scout Nacional

World Organization of the Scout Movement
Organisation Mondiale du Mouvement Scout

Circular
Circulaire

World Scout Bureau Bureau Mondial du Scoutisme Box 78, 1211 Geneva 4, Switzerland

Circular de la Oficina Scout Mundial

Geneva, March 1988
(français au verso)

Circular No. 8/1988

To International Commissioners

PARTICIPATION OF SCOUTS IN RELIEF WORK IN AID OF VICTIMS OF NATURAL DISASTERS

Dear Colleague,

The participation of Scouts in relief work in aid of victims of natural disasters is nothing new. Indeed, ten years ago, in collaboration with the United Nations Office of Disaster Relief Coordination (UNDRO), we published a special issue of our magazine of that time, "World Scouting", (April 1977) devoted to this subject.

In past years, Scouts throughout the world have on numerous occasions proven their ability to intervene and shown tireless devotion in saving or assisting human beings in distress.

We were therefore very pleased at the decision taken by the United Nations Office of the Disaster Relief Co-ordinator to publish in the last issue of "UNDRO News" (November-December 1987) a series of articles illustrating Scouting's action in this field. You will find attached a copy of this publication, which UNDRO circulates to all governments worldwide, as well as to agencies and international organizations concerned. Further free copies can be obtained from the World Scout Bureau (postage will be charged to you).

In order to enable you to have a better understanding of the role of the United Nations in this field, we are also attaching to this circular an information paper published by UNDRO specially for this purpose

I hope that these two documents will be of use to you in making governmental authorities and specialized bodies in your country more aware of the action taken by our Movement, and will thus be encouraged to provide material and financial support for any action that your national organization may take in case of natural disaster.

I would also like to add that our Inter-American Regional Office has just published a brochure entitled "Be Prepared" (available only in Spanish at the moment) which contains information and advice aimed at helping national leaders to be better prepared for any possible intervention.

For those interested in the subject, the World Scout Bureau also has available copies of some technical documents of interest to Scouting published by UNDRO.

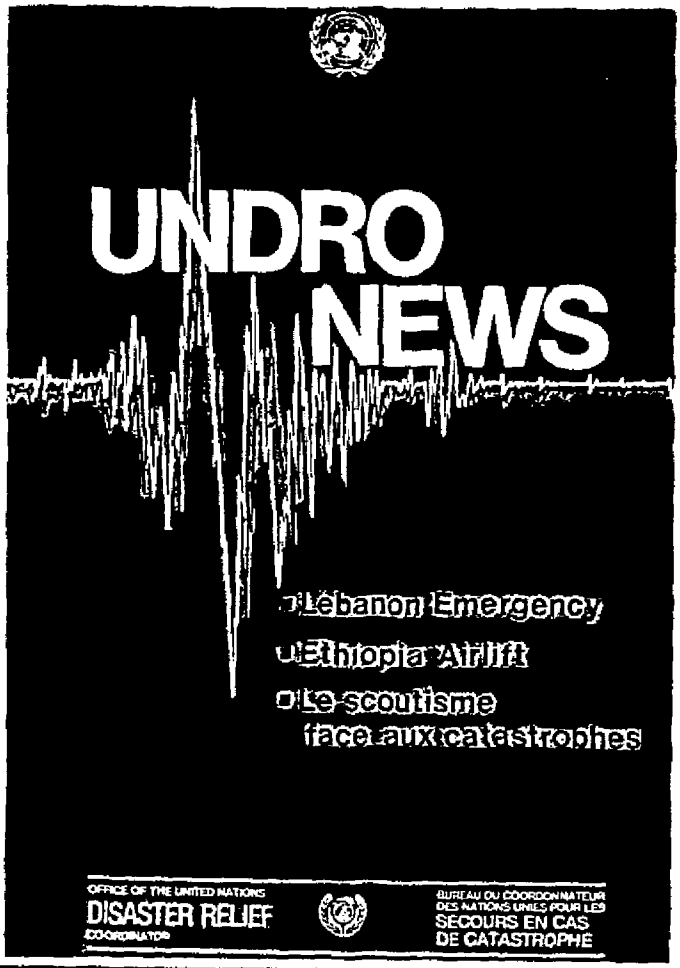
Yours sincerely,

Laszlo Nagy
Secretary General

Encl. Information paper
UNDRO News

Me gustaría también agregar que nuestra Oficina Regional Interamericana acaba de publicar un folleto titulado "Operación Siempre Listo" (disponible solamente en español) que contiene informaciones y consejos encaminados a orientar a los dirigentes nacionales con la finalidad que estén mejor preparados para intervenir en cualquier posible emergencia.

La revista UNDRO NEWS de las NACIONES UNIDAS
comenta la participación de los Scouts en Emergencias



The Contribution of Scouts in Disaster Situations

On November 16th 1984, a little girl called Cassara lay dying in front of the TV cameras. Standing near her was a Colombian scout, Fidel Diaz, who stayed by her side during the terrible moments until she breathed her last. A year later to the very day, he was beside Cassara's mother, who had returned to the site of the tragedy to place a simple cross at the place where her child had been lost. On the cross, Fidel Diaz hung his scout scarf, a symbol of widespread friendship but also proof of outstanding devotion, in spite of the boy's powerlessness to prevent the fatal outcome.

The dramatic scene touched the whole world. However, thousands of other similar gestures have been carried out by members of the Scout Movement throughout the world during every catastrophe which has occurred. These courageous acts should not be forgotten either.

A Wide Range of Interventions

The contribution of scouts in disaster situations is in fact nothing new. Among outstanding examples of the past two decades the following should be noted.

• 1964 – American scouts participated in rescue operations (transportation of the injured, relaying of messages, clearing-up operations, etc.) after the earthquake which had shaken Alaska.

On the name of Cassara Rondon, one year later, Colombian scout Fidel Diaz and the little girl's mother return to the scene of the disaster

• 1966, in Florence, which had been devastated by floods, scouts helped save thousands of archives and works of art.

• 1968 again, during "Operation Sicily", hundreds of Italian scouts struggled in snow and mud to distribute generators and clothes to victims of the earthquake and to put dozens of bodies to rotten.

• Later, during the Madagascar floods, two boys lost their lives during the scouts' relief action.

• 1976 and 1977 gave scouts several opportunities to display their abilities: first of all, in Guatemala, where the construction of scouts reached an outstanding level – from rescuing the injured to the reconstruction of houses and – in collaboration with UNICEF and UNDRO – supplying drinking water. Mindanao (Philippines) – was hit by an earth tremor of 7,8 on the Richter Scale followed by a tidal wave – dozens of boys were present from the first moments of the disaster. Finally, in Friuli (Italy), the universal scout brotherhood was clearly in evidence.

• More recently, scouts have intervened in almost all aspects of emergency relief – in North Yemen, in Mexico, in Ireland and in Greece (devastated by violent earthquakes), in Jamaica and Bangladesh (both hit by hurricanes and cyclones), in Colombia (victims of Nevado del Ruiz) and in the Sudan, Burkina Faso and Mozambique (fight against drought and famine).

The Role of Scouting

The presence and action of scouts in disaster situations is very evident. However, the precise role of the Organization in this kind of action should nevertheless be clear-

Le scoutisme et les catastrophes

Le 16 novembre 1984, une petite fille prénommée Cassara agonisait sous les objectifs des caméras de télévision, au cœur d'elle, un ayant entourée. Fidel Diaz, l'accompagnant dans ces terribles instants jusqu'à son dernier souffle. Un an plus tard, jour pour jour, il était aux côtés de la mère d'Cassara revenue sur les lieux de la tragédie pour planter une simple croix à l'endroit où son enfant avait disparu. Fidel Diaz y suspendait alors son foulard scout, symbole d'amitié universelle mais aussi témoignage d'un dévouement exemplaire malgré l'impuissance à empêcher l'issue fatale.

Le rapport de cette scène dramatique que a bouleversé le monde entier se montrait leurs valeurs engagent les scouts de toutes nationalités par les membres du Mouvement scout de par le monde.

Interventions multiples

La contribution du scoutisme dans les situations de détresse n'est pas nouvelle en elle-même. Parmi les actions remarquables de ces deux dernières décennies, il faut noter :

• 1964, – pour ne mentionner que les trois-cinq dernières années – les scouts américains portent-aux aux opérations de secours (transport de blessés, transmission de messages, déblaiements, etc.) faits au tremblement de terre qui venait de frapper l'Alaska.

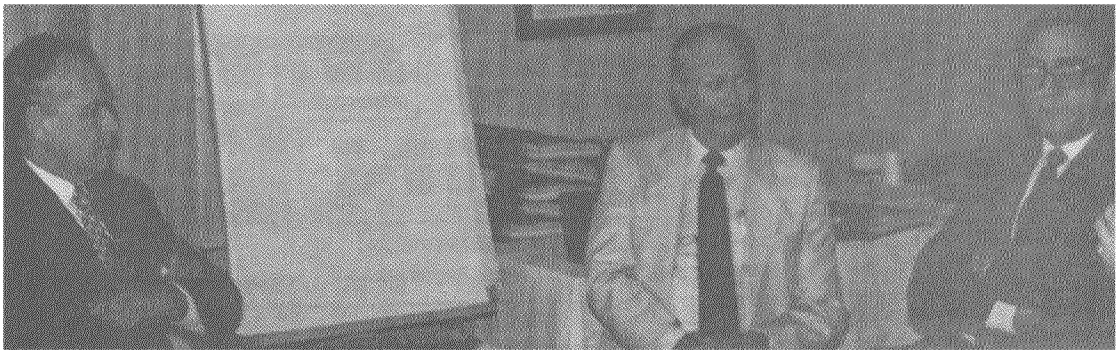
• 1966, à Florence dévastée par les inondations, de nombreux scouts sauvent des milliers d'archives et de œuvres artistiques.

• C'est également l'opération Sicile au cours de laquelle des centaines de scouts italiens se démènent dans la neige et la boue pour distribuer vivres et vêtements aux victimes du séisme et pour soutirer un grand nombre de corps.

• Puis c'est l'intervention dans les inondations de Madagascar où deux garçons perdent la vie dans des actions de secours.

• 1976 et 1977 devaient leur donner plusieurs occasions de montrer leur savoir-faire: au Guatemala tout d'abord où, du sauvetage des blessés à la reconstruction des maisons en passant par la fourniture d'eau potable en lien avec l'UNICEF et l'UNDRO, la contribution du scoutisme s'avère très efficace. A Mindanao aussitôt frappée par

Scouts en action après le cataclysme.



Reuniones con Organismos Internacionales para fortalecer las Relaciones Institucionales

RELACIONES INSTITUCIONALES

El Escultismo se siente orgulloso de su papel pionero en el campo de la educación integral y su programa es revisado constantemente para que sea relevante, atractivo, útil, dinámico... al muchacho, la razón de ser de nuestro Movimiento.

Al satisfacer el Escultismo las aspiraciones, problemas y necesidades de los jóvenes y de la comunidad, gracias al apoyo de personas y entidades públicas y privadas, tiene crecientes compromisos de intensificar sus servicios a la sociedad.

Una de las acciones que le representa mayor inversión, es el proyecto de emergencia "Operación Siempre Listo".

Para el desarrollo del citado programa, se requiere del concurso de todos los sectores y el Movimiento Scout puede firmar convenios de cooperación y solicitar apoyo (recursos humanos, económicos, materiales y tecnológicos) en las siguientes áreas:

SCOUTS:
- Capacitación sobre defensa civil, primeros auxilios, rescate, etc.
- Asistencia técnica sobre salubridad, salud, investigación social, planificación, comunicación radial, etc.
- Promoción del Adelanto Scout (Instructores, sinodales)
- Coordinación de actividades (simulacros)
- Organización de equipos de emergencia (integración, funciones)
- Impresión de formularios, folletos, manuales
- Confección de insignias
- Donación de alimentos (provisión para emergencias)
- Consecución de locales y terrenos
- Donación de equipos y materiales
- Consecución de audio-visuales (para capacitación)
- Consecución de vehículos

COMUNIDAD:
- Atención de programas especiales (educación de los niños, utilización del tiempo de los jóvenes, realización de actividades productivas de adultos, etc.)
- Recreación
- Disposición de botiquines
- Disposición de equipo y materiales (grupos electrógenos, extinguidores, radiocomunicación, carretillas, lampas -palas-, carpas, lamparines, etc.)
- Rehabilitación de damnificados.

Es necesario fijar las prioridades y realizar las respectivas coordinaciones de acuerdo a las disposiciones de cada Asociación. Todo lo mencionado, busca la formación del muchacho, el servicio y desarrollo de la comunidad.